



Spectacles  
gratuits

# PRINTEMPS DE PAROLES FESTIVAL

EN MARNE & GONDOIRE  
DU 23 AU 29 MAI 2016

[www.parcculturelrentilly.fr](http://www.parcculturelrentilly.fr)

Facebook icon / [parcculturelrentilly](https://www.facebook.com/parcculturelrentilly) / 01 64 02 15 15

## TREIZIÈME ÉDITION DU FESTIVAL PRINTEMPS DE PAROLES

Initié en 2004, le festival a su, au fil de ses douze dernières éditions, rassembler, fédérer tout un territoire autour de la culture. Une nouvelle fois, comme chaque année, l'ensemble de la Communauté d'agglomération de Marne et Gondoire se met en quatre pour vous offrir un festival ouvert à tous, convivial et fédérateur, rendez-vous privilégié entre le public et les artistes.

Face au succès de PrinTemps de paroles, nous nous devons de vous réserver une nouvelle édition à la hauteur de votre fidélité et de la confiance que vous nous accordez à chaque festival.

C'est cette même confiance et cette même fidélité que vous nous témoignez lors des nombreux rendez-vous avec la culture en Marne et Gondoire, au Parc culturel de Rentilly. Des rendez-vous que vous retrouvez également dans les antennes de Musique en Marne et Gondoire et, tout nouvellement, en vous rendant en nombre dans les médiathèques du réseau Lecture en Marne et Gondoire.

Ce sont tous ces dispositifs qui font de la culture un élément fort et fédérateur de notre territoire. C'est pourquoi nous sommes fiers aujourd'hui de vous convier à la treizième édition de PrinTemps de paroles, dont la naissance en 2004 a été le point de départ de la culture en Marne et Gondoire.

Nous vous souhaitons une très belle édition 2016, dans les communes de Dampmart, Chanteloup-en-Brie, Chalifert, Montévrain et Collégien, la semaine, et au Parc culturel de Rentilly, le week-end.



**Jean-Paul Michel,**

*Président de la Communauté  
d'agglomération de Marne et Gondoire*

**Edwige Lagouge,**

*Vice-Présidente à la culture*



**Direction et  
coordination du festival**  
Parc culturel de Rentilly.

**Pôle technique**  
Services techniques de la  
Communauté d'Agglomération  
de Marne et Gondoire.

**Technique spectacle**  
Nicolas Lips.



**Pôle accueil**  
Anne Godin, l'équipe de  
l'Office de Tourisme de Marne  
et Gondoire avec l'aimable  
assistance de l'équipe des  
bénévoles.

**Conception graphique**  
Tamara Hoha

## SOMMAIRE

La semaine, les spectacles dans les communes ..... **p. 4**

Venir au festival le week-end ..... **p. 10**

Le week-end, les spectacles de A à Z ..... **p. 12**

Les spectacles du samedi ..... **p. 32**

Les spectacles du dimanche ..... **p. 34**

Tous les spectacles sont gratuits

## Âges

Si le festival s'adresse à tous, certains spectacles sont destinés plutôt au jeune public et d'autres aux plus grands. Les spectacles sans indications sont tout public.

Retrouvez les sigles à côté de chaque spectacle : (à partir de :)



Nous vous rappelons que les enfants sont placés sous la responsabilité de leurs parents durant toute la durée du festival.



Pour en savoir plus - L'Office de Tourisme de Marne et Gondoire vous renseigne au : **01 64 02 15 15**

D'autres infos sur : [www.parculturelrentilly.fr](http://www.parculturelrentilly.fr) et sur facebook [parcculturelrentilly](https://www.facebook.com/parcculturelrentilly)

Dès le début du festival le **23 mai**, suivez l'actualité du festival sur notre site internet ou grâce à notre page facebook.

## LES PARTENAIRES DU FESTIVAL

Avec le soutien de

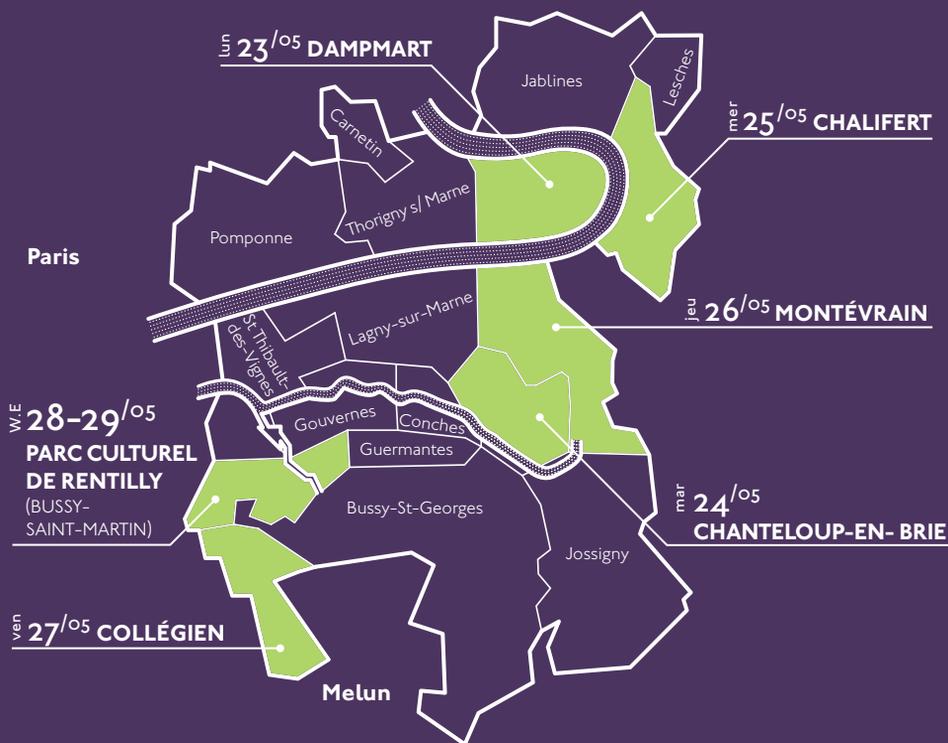


Parrainage



Partenaires média





lun **23/05** • **DAMP MART** • Gymnase Georges Roby, rue Michel Place  
 Dès **20<sup>h</sup>30** **OUVERTURE DU FESTIVAL**  
 The Horsemen – Les Goulus  
 L'homme cornu – Rode Boom

mar **24/05** • **CHANTELOUP-EN-BRIE** • Sous la halle, près de la mairie  
 (entre l'avenue de la Jonchère et la rue du Moulin Bourcier)  
**20<sup>h</sup>30** **Sonate pour quatre chiens** – 100 issues

mer **25/05** • **CHALFERT** • Sous la halle et dans la cour de l'école  
**20<sup>h</sup>30** **Les contes à crocs (pour accrocs du conte)** – Tony Havart  
**21<sup>h</sup>15** **Jacqueline et Marcel jouent l'Ours de Tchekhov** – L'Art Osé

jeu **26/05** • **MONTÉVRAIN** • Esplanade du verger (le long de la rue Mauregard)  
**20<sup>h</sup>30** **Post-scriptum** – Le Théâtre du Sursaut  
**21<sup>h</sup>15** **L'Homme V.** – Vincent Warin – Cie 3.6 / 3.4

ven **27/05** • **COLLÉGIEN** • Derrière la mairie  
**20<sup>h</sup>30** **Post-scriptum** – Le Théâtre du Sursaut  
**21<sup>h</sup>15** **Flagrant Délire** – Compagnie Yann Lheureux  
**21<sup>h</sup>45** **Jacqueline et Marcel jouent l'Ours de Tchekhov** – L'Art Osé



Lundi 23<sup>/05</sup> • DAMPMART • Gymnase Georges Roby, rue Michel Place

## OUVERTURE DU FESTIVAL

À partir de 20<sup>H</sup>30, discours d'ouverture de la 13<sup>e</sup> édition de PrinTemps de paroles



### THE HORSEMEN

Compagnie Les Goulus

Durée : env. 40 min

Metteur en scène : Jean-Luc Prévost

Soutenu par la Région Île-de-France

[www.lesgoulus.com](http://www.lesgoulus.com)

**D**es champions pour l'ouverture du festival ! **Ce sont trois « fameux » écuyers prêts pour une démonstration de dressage des plus étonnantes** que nous vous invitons à découvrir. Imperturbables malgré quelques ratés, ils garderont leur flegme et leur « French Attitude ». Un spectacle équestre burlesque drôle et absurde !

X 20<sup>H</sup>30



### L'HOMME CORNU

Compagnie Rode Boom

Durée : env. 1 heure

Auteur, acteur, mentaliste : Kurt Demey,

Contrebassiste, compositeur :

Joris Vanvinckenroye

Avec l'aide de l'administration flamande

Coproduction : ISTF MiramirO

Résidences : Festival International

des Arts ZART & CNAR BOINOT à Niort

Aide financière à la création : CC De Spil

[www.rodeboom.be](http://www.rodeboom.be)

[www.hhproducties.nl](http://www.hhproducties.nl)

12 ans

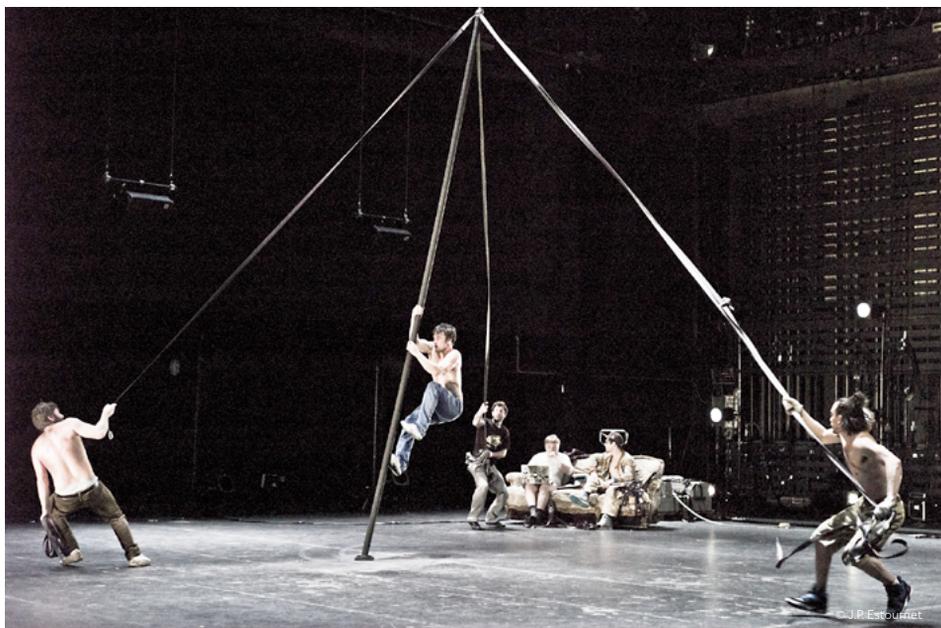
**V**oici un bien étrange spectacle, pour un bien étrange univers dans lequel vous entraine l'Homme Cornu... Mélange de poésie et de mentalisme, à la frontière entre imagination et réalité, ce spectacle plonge le public (dont il dévoile les pensées) dans un rêve, un conte fantastique... dans le monde de Kurt Demey. **Un spectacle entre mensonge et vérité, autour de la manipulation ; une expérience à tenter !**

X 21<sup>H</sup>30



## Mardi 24/05 • CHANTELOUP-EN-BRIE •

Sous la halle, près de la mairie  
(entre l'avenue de la Jonchère et la rue du Moulin Bourcier)



### SONATE POUR QUATRE CHIENS

Compagnie 100 issues

Durée : 1<sup>h</sup>10

**Auteurs et interprètes :** Lorca Renoux, Cyril Pernot, Mehdi Azema (ou Vincent Maggioni), Valo Hollenstein, Jérémy Guillermain, Valentin Pointillart

**Création musicale :** Jérémy Guillermain,

Valentin Pointillart, Thomas Khomiakoff, Alix Person

**Mise en scène :**

Vladimir Cruells, Hugues Hollenstein

**Conception et régie lumière :**

Nicolas Mignet, Thomas Khomiakoff

**Production :** Sébastien Magdalena

**Diffusion :** Lucie Amerin

**Aide à la création / partenaires :** DRAC Centre, Région Centre, Ville de Joué-lès-Tours, Le Fourneau (Centre national des Arts de la Rue, Brest), Espace Périphérique (Parc de la Villette, Ville de Paris), Espace Malraux (Joué-lès-Tours), La Verrière d'Alès (Pôle National des Arts du Cirque du Languedoc-Roussillon, Alès), Compagnie ESCALE.

On connaissait l'énergie de la compagnie 100 issues et leur penchant pour l'irrévérence.

Ils reviennent ce soir avec leur nouvelle création bousculer le public, les conventions, les habitudes du métier avec leur façon de jouer avec le mât chinois et de combiner théâtre, cirque, danse et musique. **Un spectacle enlevé qui va à 100 à l'heure avec « 1 vieux danseur poilu, 2 doux mâtistes, 1 joker, 3 beat-boxers, 1 lord, 2 sauteurs, 4 baltringues, 5 danseuses, 2 étoiles, 2 moustaches, 3 barbes, 1 camionneur, 2 carnivores, 4 torsés nus... »!** Rien que du beau monde !



Mercredi 25<sup>/05</sup> • **CHALIFERT** • Sous la halle et dans la cour de l'école



© F. Pruvot - MJC Lambres

## LES CONTES À CROCS (POUR ACCROCS DU CONTE)

Tony Havart

Durée : 45 min

5 ans

De et avec : Tony Havart

**A**u programme de ces contes, retrouvez **trois cochons rock'n'roll, un corbeau drôlement costaud, une princesse vraiment moche, un troupeau de lapins, des loups végétariens...** et avec ça qu'est-ce que ce sera ? Les petites et grandes oreilles affamées auront de quoi se rassasier avec ces quelques petits trésors de contes à se mettre sous la dent, sans aucune modération.

X 20<sup>H30</sup>



© C. Deschamps

## JACQUELINE ET MARCEL JOENT L'OURS DE TCHEKHOV

Compagnie L'Art Osé

Durée : 45 min

9 ans

De et avec : Christelle Lefèvre  
et Pierre-Jean Ferrain

En collaboration avec JDB Production.

**D**epuis leur passage lors de l'édition précédente, vous ne lisez plus Molière avec le même œil ? **C'est au tour de Tchekhov maintenant, et de son Ours, de passer par la folie de Jacqueline et Marcel.** Dans cette version (très) revisitée, il y aura du vent sur la steppe, peut-être même de la neige, il y aura Popova, une jeune veuve et Smirnov, un propriétaire terrien, il y aura le texte de Tchekhov et son intrigue et surtout, surtout... il y aura Jacqueline et Marcel, et vous... Voilà ce dont nous sommes sûrs. Pour le reste, nous n'en savons rien, cela appartient à l'instant, à l'imprévu et à Jacqueline et Marcel.

X 21<sup>H15</sup>



Jeudi 26<sup>/05</sup> • **MONTÉVRAIN** • Esplanade du verger  
(le long de la rue Mauregard)



© D. Monjou

## POST-SCRIPTUM

Le Théâtre du Sursaut

Durée : 40 min

Écriture, jeu et scénographie :

Hélène Pirenne

Aide à la mise en scène :

Beatriz Ortez, Julien Pinaud,  
Sophie Bonhôte

Construction du décor :

Pascale Bragard

7  
ans

Pour décor, une palissade truffée de trouvailles. Pour scénario, un Petit Chaperon Rouge désarticulé, passé à la moulinette de l'absurde... Et voilà Lorgnette qui jubile ! Elle joue à s'étonner, à nous plonger dans son univers bricolé d'inventions, de babioles et de sauts d'humeur... **Entre un Chaperon Rouge capricieux et une Mère-Grand peu commode, l'essentiel est le Loup, et Lorgnette a tout investi pour nous l'offrir féroce à souhait...** Un spectacle visuel, absurde et décalé.

20<sup>H</sup>30



© V. Massieye

## L'HOMME V.

Vincent Warin - Cie 3.6 / 3.4

Durée : 30 min

Chorégraphie : Cyrille Musy

Interprétation : Vincent Warin

Composition et interprétation musicale :

William Schotte

Remerciements au : CRAC de Lomme et à La Makina  
(lieu de création artistique - Hellemmes).

Avec le soutien de : la région Nord-Pas-de-Calais  
et de la DRAC Nord-Pas-de-Calais.

Acrobatique et chorégraphique, cette pièce réunit un homme, un vélo BMX et un violoncelle. **Quand Vincent et son Vélo ne font plus qu'un, cela donne une créature étrange, roulant et se mouvant au gré des accords du Violoncelle.** Un moment de spectacle étonnant et original qui rend le BMX poétique !

21<sup>H</sup>15

Vendredi 27/05 • **COLLÉGIEN** • Derrière la mairie



7 ans

## POST-SCRIPTUM

Le Théâtre du Sursaut

Durée : 40 min

Écriture, jeu et scénographie :

Hélène Pirene

Aide à la mise en scène :

Beatriz Ortez, Julien Pinaud,  
Sophie Bonhôte

Construction du décor :

Pascale Bragard

Pour décor, une palissade truffée de trouvaillles, pour scénario un Petit Chaperon Rouge désarticulé, passé à la moulinette de l'absurde... Et voilà Lorgnette qui jubile ! **Entre un Chaperon Rouge capricieux et une Mère-Grand peu commode, l'essentiel est le Loup**, et Lorgnette a tout investi pour nous l'offrir féroce à souhait...

20<sup>H</sup>30

## FLAGRANT DÉLIRE

Compagnie Yann Lheureux

Durée : 25 min

Conception, chorégraphie,  
création sonore : Yann Lheureux  
Interprète art du déplacement :

Tony Thich

Coach Yamakasi : Williams Belle

Lumières : Serge Oddos

Scénographie :

Emmanuelle Debeusscher

Ce solo met en lumière les questionnements chers à la démarche du chorégraphe : la construction de l'identité par le territoire. À travers la pratique de l'Art du déplacement, cette partition évoque le *mythe d'Icare* : dans un **espace scénographique aux multiples dimensions, l'interprète défie la gravité**. La performance physique omniprésente n'efface ni le propos, ni la poésie de ce *Flagrant Délire*.



© A. Passant

21<sup>H</sup>15



## JACQUELINE ET MARCEL JOUENT L'OURS DE TCHEKHOV

9 ans

Compagnie L'Art Osé

Durée : 45 min

De et avec : Christelle Lefèvre  
et Pierre-Jean Ferrain

En collaboration avec JDB Production.

Dans cette version (très) revisitée de *L'Ours*, il y aura du vent sur la steppe, peut-être de la neige, il y aura Popova et Smirnov, il y aura le texte de Tchekhov et son intrigue et surtout, surtout... il y aura Jacqueline et Marcel, et vous... **Pour le reste, nous n'en savons rien...**

21<sup>H</sup>45

# COMMENT VENIR LE WEEK-END AU FESTIVAL ?

Le parking du parc de Rentilly ayant une capacité d'accueil limité, des solutions de stationnement, hors du Parc culturel, sont mises en place, afin de faciliter la circulation et la venue de tous sur le site.

## Garez-vous au RER A station Torcy



### PRENEZ UNE NAVETTE GRATUITE

(dans le cadre de notre partenariat avec AMV)

**Navettes toutes les 15 min entre le RER A de Torcy et le parc de Rentilly ;**

- **Le samedi**

1<sup>er</sup> départ du RER à 13<sup>h</sup>, dernier départ du parc à 21<sup>h</sup>.

- **Le dimanche**

1<sup>er</sup> départ du RER à 11<sup>h</sup> 30, dernier départ du parc à 20<sup>h</sup>.



### VENEZ À PIED

Prenez la **sortie 1** (gare routière) et suivez les pancartes Collégien et les indications « *Prin Temps de paroles* » ; arrivés-es au rond-point de la Grille-noire, vous êtes à l'entrée du Parc culturel.

**Comptez entre 15 et 20 min de marche.**



### AVEC LES BUS PEP'S

Les lignes (25) (samedi et dimanche) (13) et (46) (uniquement le samedi) desservent le Parc culturel de Rentilly.

**Pour connaître les horaires et trajets de ces lignes, consultez le [www.transdev-idf.fr](http://www.transdev-idf.fr)**



### COVOITURAGE

Économique, écologique, et convivial, le Parc culturel de Rentilly et l'Office de Tourisme vous encouragent au covoiturage.

Renseignez-vous sur [www.roulezmalin.com](http://www.roulezmalin.com), plate-forme de covoiturage libre et gratuite proposée par Covivo, partenaire du festival ou consultez / déposez une annonce près de chez vous sur [www.covoiturage77.fr](http://www.covoiturage77.fr)



D'INFOS

À l'Office de Tourisme de Marne et Gondoire ou sur [www.parcculturelrentilly.fr](http://www.parcculturelrentilly.fr)

## UNE FOIS SUR PLACE...

...tous les spectacles sont gratuits !



### Parcours

Des suggestions de parcours sont d'ores et déjà disponibles sur notre site internet [www.parcculturelrentilly.fr](http://www.parcculturelrentilly.fr) et le seront le jour J aux points Accueil :



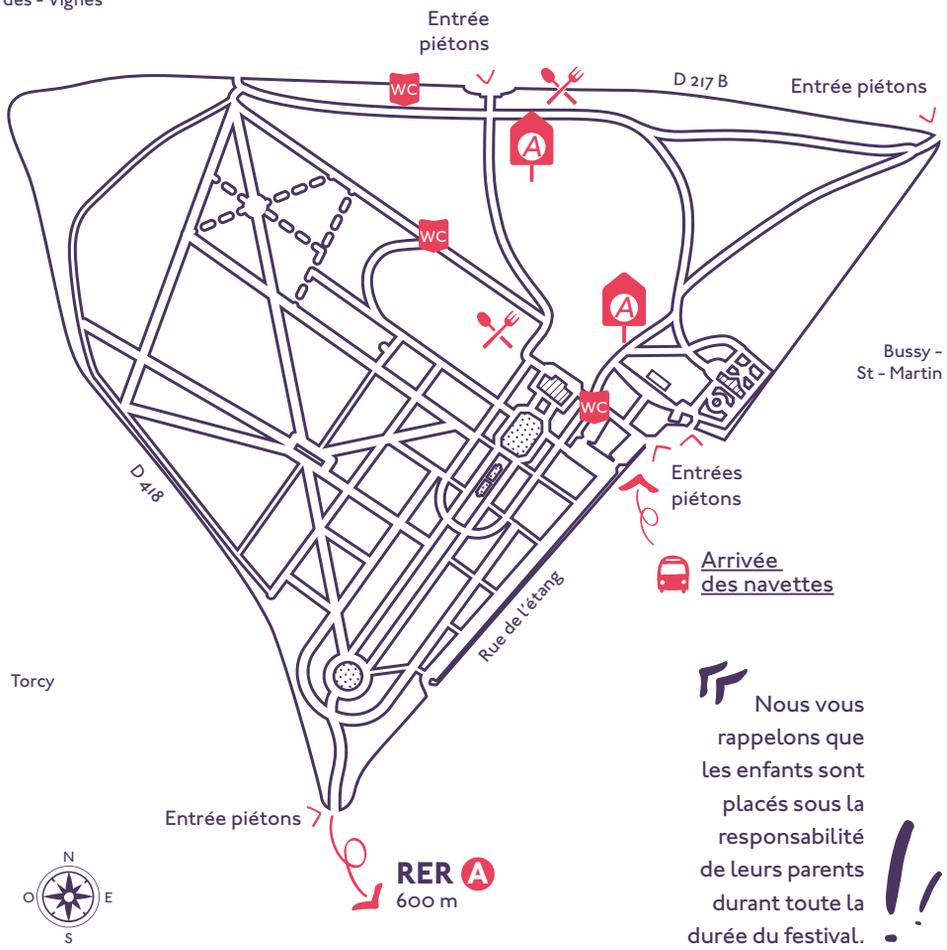
### Infos pratiques

L'Office de Tourisme de Marne et Gondoire, et une équipe de bénévoles, vous accueillent pendant le week-end du festival.

À ces points : vous trouverez des programmes, des plans, des suggestions de parcours ainsi que toutes les dernières infos en cas de pluie.



Saint - Thibault -  
des - Vignes



**⚠** Nous vous  
rappelons que  
les enfants sont  
placés sous la  
responsabilité  
de leurs parents  
durant toute la  
durée du festival. **!!**

## Picto âges

Certains spectacles sont destinés plutôt au jeune public et d'autres aux plus grands. **Les spectacles sans indication sont tout public.**

Tout petits 0/3 ans : 

À partir de :

- 3** ans
- 5** ans
- 7** ans
- 9** ans
- 12** ans
- 16** ans

## La restauration

Du samedi (12<sup>h</sup>30) au dimanche après-midi, avec le stand du *Comité des fêtes de Collégien* et le food-truck *B à Ba* et ses spécialités de tartines, sans oublier des gourmandises sucrées ou salées.





### 3 PETITS COCHONS

Théâtre Magnétic

Durée : 20 min

Conception, écriture, mise en scène,  
scénographie et jeu : Bernard Boudru

**T**out le monde connaît l'histoire des *Trois Petits Cochons...* en voici une version rock'n roll, adaptée en théâtre d'objets où les bons sentiments du conte original volent en éclats. Drôle et décalée, cette nouvelle adaptation est menée tambour battant par un narrateur exalté. 20 minutes de bonheur !

9<sup>h</sup>28  
Sam.

13<sup>h</sup>25

17<sup>h</sup>05

19<sup>h</sup>40

6<sup>h</sup>29  
Dim.

12<sup>h</sup>05

14<sup>h</sup>30

17<sup>h</sup>15



### 500/CINQUECENTO

Compagnie Ke Kosa

Durée : 40 min

7  
ans

Interprétation : Simon Le Moullec, Giulia Arduca

Écriture : Anne Morineau avec la collaboration  
de Giulia Arduca et Simon Le Moullec

Chorégraphie : Giulia Arduca

Création sonore et régie : Christophe Sartori

Régie : Jérémie Morizeau ou Christophe Sartori

Dispositifs lumineux :

Marie Giraudet, Guillaume Brunet

Diffusion : Natacha Frottier.

*Remerciements : Rebecca Marthouret, Lucile Brosseau  
Production de la Compagnie Ke Kosa, coproduction Musique  
et Danse en Loire-Atlantique, avec la participation du Théâtre  
National de Bretagne. Aide à la création de : la Ville de Nantes,  
du Conseil Général de Loire-Atlantique, de la Région Pays de La  
Loire, avec le soutien : des Espaces Culturels L.S. Sénghor et Cap  
Nort, des théâtres Carré d'Argent, Quai des Arts de Pornichet,  
Espace de Retz et la commune de Notre Dame de Monts.*

Il y a trois : une femme, un homme  
et une vieille Fiat 500 de 1972.

Ensemble, ils partent dans une aventure chorégraphique et théâtrale, une narration poétique, un voyage imaginaire. **Mêlant différents langages artistiques, cette pièce expérimente la présence d'un objet scénographique fort et des corps dansants confrontés aux contraintes de l'objet.**

9<sup>h</sup>28  
Sam.

15<sup>h</sup>25

18<sup>h</sup>55

6<sup>h</sup>29  
Dim.

13<sup>h</sup>45

16<sup>h</sup>25



A.

SPECTACLES PAR ORDRE ALPHABÉTIQUE



13

## ALCOOL, UN PETIT COIN DE PARADIS

16 ans

Compagnie Magma Performing Théâtre

Durée : 30 min

Texte, jeu et mise en œuvre : Nadège Prugnard

*Partenaires : La ville et Le Théâtre d'Aurillac scène conventionnée, la communauté de commune de Cère et Goul en Carladès, la ville de Clermont-Ferrand, le conseil départemental du Puy-de-Dôme*

*La compagnie Magma Performing Théâtre est en convention avec le Ministère de la Culture et de la Communication - Drac Auvergne et la région Auvergne.*

Encore un vers ? Un dernier verre ? Entre l'ivresse de l'écriture et celle de l'alcool, l'héroïne se débat, se raccroche aux mots, entre paroles rageuses et mots accrochés aux étoiles. Un spectacle sensible, inspiré, nourri des paroles de poètes et d'écrivains... de tous ceux qui refont le monde au comptoir.



© C. Boyer

928 Sam. 18<sup>H</sup>25



629 Dim. 14<sup>H</sup> 17<sup>H</sup>40



© Sileks

## UNE AVENTURE

7 ans

La Boca Abierta

Durée : 1 heure

**Auteures et interprètes :** Anne Kaempf et Lior Shoov  
**Complice artistique :** Michel Cerda  
**Création lumières :** Pierre Staigre  
**Regards complices :** Keren Ben-Altabet, Marion Michel, Mathilde Rance  
**Costumière :** Claire Avias

*Coproductions : Centre Culturel Jean Houdremont, La Courneuve; L'Atelier du Plateau, Paris.*

*Soutiens : Espace périphérique (EPPGHV La Villette - Ville de Paris); L'Hostellerie de Pontempeyrat - Association Regards et Mouvements; Association Comme Vous Émoi, Montreuil; Circus Next / Jeunes Talents Cirque Europe; La Cascade, maison des arts du clown et du cirque, Bourg-Saint-Andéol*

*Aides : Ministère de la Culture et de la Communication*

[diffusion.labocaabierta@gmail.com](mailto:diffusion.labocaabierta@gmail.com)  
[www.cie-labocaabierta.blogspot.fr](http://www.cie-labocaabierta.blogspot.fr)

Ce spectacle est un ovni, il ne ressemble à aucun autre. C'est une invitation à l'aventure, la vraie, dans laquelle vous entraînent les deux interprètes, indissociables et profondément dissemblables. Tout à la fois musiciennes, clowns, comédiennes, circassiennes, elles sont à l'affût de l'instant présent et guettent les petits « accidents », parce que c'est cela qui est drôle...

928 Sam. 15<sup>H</sup>30



629 Dim. 16<sup>H</sup>25



## LE BAR À MÔMES

5  
ans

Établissement Bar à Mômes

Durée : env. 1 heure

Interprètes : Marie-Pierre Curry,  
Jean-Daniel Sanglass et Jose de Provence

C'est un vrai bar, mais en petit, avec une spécialité étonnante, l'eau sèche... réalisée grâce à une machine ultrasophistiquée, le « frigo-onde ». **Tout est question de ré-hydratation... le barman a plus d'un tour dans son bar et ne manque pas d'imagination.** Un rendez-vous pour les petits curieux et les petits gourmands où les grands ne seront pas en reste.



629  
Dim.

12<sup>H</sup>

16<sup>H</sup>40



## BRUISSEMENTS D'IMAGES

Le souffle des livres

Durée : 30 min



Conception et lecture : Marie Favreau  
Création musicale :  
Pascale Heinisch et Arnaud Delannoy  
Interprétation musicale : Arnaud Delannoy

Au fil des pages et des images, entremêlant voix et musiques jouées avec une multitude d'instruments, la lectrice et le musicien complices enchantent l'imaginaire des tout-petits avec un bouquet d'albums sensibles, tendres et ludiques.



629  
Dim.

13<sup>H</sup>

15<sup>H</sup>10

17<sup>H</sup>30





## LES BUTORS

### Cirque Hirsute

Durée : 50 min

De et avec : Mathilde Sebald et Damien Gaumet

Aide à la mise en scène : Fred Blin

Coup d'œil complice : Laura Franco

Costumes : Luca Paddeu et Clémentine Chevalier

Construction structure : Pierre Garabiol

Production : Cirque Hirsute,  
association du Boulon Manquant

*Avec le soutien du Conseil général de la Drôme,  
Conseil régional Rhône-Alpes*

*Accueils en résidences : la central del circ,  
La Cascade/maison des arts du Cirque et du Clown,  
la Gare à Coulisses, le Théâtre de Die, la Grainerie*

**D**e drôles d'oiseaux que ces Butors !  
Perchés à plus de 7 mètres de haut  
sur une machine spectaculaire  
(une échelle rotatoire, mélange de  
moulin à vent et de roue de la mort),  
les deux acrobates, avec leur tête de piaf  
et leur cervelle de moineau, se livrent  
à une parade amoureuse saugrenue et  
burlesque, une quête de l'oiseau rare.  
**Cela tourbillonne, vole dans les plumes  
et donne le frisson.**



928  
Sam.



629  
Dim.

13<sup>H</sup>10  
16<sup>H</sup>15

13<sup>H</sup>  
16<sup>H</sup>40



## C QUE... !

### Compagnie Les Petites Choses

Durée : 5 min en boucle

3  
ans

Conception et interprétation :

Mathilde Aguirre

*En collaboration avec JDB Production.*

**T**out petit spectacle pour petits  
enfants, **voilà un entre-sort  
fantaisiste et poétique, autour de  
deux personnages, l'un marionnettiste,  
l'autre marionnette.** Installez-vous tout  
près de ce petit univers fait de bois et  
de sable. Et soyez attentifs au son de  
la clochette : l'annonce d'une livraison  
immédiate... Il ne faut pas trop en dire,  
pour vous laisser découvrir !

928  
Sam.



629  
Dim.

de 14<sup>H</sup>50  
à 16<sup>H</sup>30

de 12<sup>H</sup>45  
à 14<sup>H</sup>25

## CACHÉ !

La cie pour de vrai

Durée : 30 min



Avec : Barbara Glet

Une belle histoire par une belle conteuse ! Une nuit, alors qu'il dort... un petit garçon rêve et dans son rêve..., sa tétine disparaît ! Perdue ! Partie ! Sans lui ! Pas question de laisser faire, il part à sa recherche, et dans sa quête rencontre une bête qui rit, une fée magicienne, des animaux exotiques... Va-t-il la retrouver ? Pour le savoir, il faut venir et écouter !



© K. Pauchard



629  
Dim.

16<sup>H</sup>10

17<sup>H</sup>45



© F. Pruvot - MJC Lambres

## LES CONTES À CROCS (POUR ACCROCS DU CONTE)

Tony Havart

Durée : 45 min

5  
ans

De et avec Tony Havart

Au programme de ces contes, retrouvez trois cochons rock'n'roll, un corbeau drôlement costaud, une princesse vraiment moche, un troupeau de lapins, des loups végétariens... et avec ça qu'est-ce que ce sera ? Les petites et grandes oreilles affamées auront de quoi se rassasier avec ces quelques petits trésors de contes à se mettre sous la dent, sans aucune modération.

928  
Sam.

15<sup>H</sup>

629  
Dim.

13<sup>H</sup>05



## CRUELLES HISTOIRES D'ENFANTS TERRIBLES !

Tony Havart

Durée : 45 min

5  
ans

De et avec Tony Havart

**A**u début, tout va bien ! On est dans le ventre de sa mère... c'est après que cela peut se gâter, surtout si on a des parents comme ceux de Namcoticouti, et qu'en plus le loup s'est promis de nous dévorer le jour de nos 4 ans. Alors là, mieux vaut être malin et rusé pour s'en sortir ! **Des aventures, du suspens et des révélations étonnantes !** (pourquoi la boîte à Meuh fait-elle « Meuh » quand on la retourne ?)



© F. Pruvot - MJC Lambres

9<sup>h</sup>28  
Sam.

18<sup>h</sup>45

6<sup>h</sup>29  
Dim.

15<sup>h</sup>



Sileks

## L'ÉPOUVANTE

16  
ans

pudding Théâtre

Durée : 35 min

Avec : Lilia Abaoub, Eve Arbez, Clovis Chatelain, Sylvain Debray, Laurent Giroud, Samuel Guet, Daniel Ratte

Mise en scène : Christophe Chatelain

Écriture : Sylvie Faivre

**D**u rire, mais pas que ! Des membres fracturés, des muscles arrachés, de l'hémoglobine par litres... cet entre-sort du Pudding Théâtre porte décidément bien son nom... le tout sur fond de réflexion sociétale. **Inutile de vous dire que ce spectacle est interdit aux hémato-phobes, aux algo-phobes, aux panophobes, aux phobophobes, aux âmes sensibles et... aux enfants.** En revanche, les 150 personnes (par horaire) qui assisteront à ce spectacle ne le regretteront pas.

9<sup>h</sup>28  
Sam.

14<sup>h</sup>25

19<sup>h</sup>35

6<sup>h</sup>29  
Dim.

14<sup>h</sup>15

17<sup>h</sup>35





## ÉTATS DES LIEUX

Collectif A/R

Durée : 25 min

Conception et mise en espace : Collectif A/R

Chorégraphie et interprétation :

Thomas Demay et Julia Moncla

Composition musicale et interprétation :

Paul Changarnier

Production : Collectif A/R

*Soutiens : CCO de Villeurbanne, Tout L'Monde Dehors -  
Ville de Lyon, Studio Lucien - Cie Propos.*

**A**ller à la rencontre d'un lieu. C'est un mouvement perpétuel, accéléré ou ralenti. **Rythmé par un batteur, un couple évolue dans l'espace.** Les corps entrent en action, se croisent, se cherchent du regard, se frôlent et se rencontrent. Ils virent et voltent sur un tempo qui suit l'air du temps. Un jeu touchant et parfois dangereux.

9<sup>h</sup>28  
Sam.

14<sup>h</sup>  
18<sup>h</sup>40

X

6<sup>h</sup>29  
Dim.

12<sup>h</sup>05  
16<sup>h</sup>15



9<sup>h</sup>28  
Sam.

14<sup>h</sup>

X

6<sup>h</sup>29  
Dim.

15<sup>h</sup>

## FLAG

Compagnie Yann Lheureux

Durée : 1<sup>h</sup>25

Conception et chorégraphie : Yann Lheureux

Interprète Flat/grand délit : Vincent Warin (BMX 30 min)

Interprète Flagrant délit : Rotha (Hip-Hop 24 min)

Interprète Flagrant délire :

Tony Thich (Art du déplacement 24 min)

Créations sonore et lumière :

Yann Lheureux, Serge Oddos

Production : Cie Yann Lheureux, Association Être en Scène

*Coproductions : Festival Montpellier Danse 2014, Montpellier /  
Le Merlan - Scène nationale à Marseille / Parc de la Villette (WIP  
Villette), Paris / CND (Centre National de La Danse), Pantin /  
Lieux Publics Centre national de création, Marseille /  
HanPAC Festival 2012, Séoul (Corée du Sud)*

**F**LAG est un triptyque chorégraphique. À travers trois soli portés par des interprètes étonnants, ce sont trois disciplines qui sont mises à l'honneur et font de ces objets chorégraphiques des performances originales : hip-hop, BMX et Art du déplacement. **Tissant des liens entre identité et territoire, entre prouesses physiques et fragilités, cette création est une galerie de portraits à découvrir sans hésitation.**



## GARDEN-PARTY

Compagnie Numéro 8

Durée : 1 heure

16  
ans

Spectacle en déambulation,  
n'hésitez pas à le suivre !

Mise en scène : Alexandre Pavlata

Avec : Benoit Blanc, Stéfania Brannetti, Carole Fages,  
Susanna Martini, Frédéric Ruiz, Charlotte Saliou,  
Julien Schmidt, Christian Tétard

Chorégraphie : Philippe Ménard

Régie Générale : Fabrice Peineau

Costumes : Stéfania Brannetti et Jeanne Guellaff

Dispositif : Pierre Lenczner

Diffusion et Communication : Asily's Deymarie

Administration et Production : Elsa Roque

Aide à la création, coproduction et résidence : L'Atelier 231,  
CNAR de Sotteville-lès-Rouen (76), Le Fourneau, CNAR en  
Bretagne, Brest (29), Le Boulon, CNAR Vieux-Condé (59),  
Les Usines Boino, CNAR Poitou, Charentes (79), Le Moulin  
Fondu, CNAR de Noisy-le-Sec (93), La Coopérative De Rue et  
De Cirque / 2R2C, Paris (75), Le Temps des rues, Paris (75),  
La Cie Vertical Détour, Hôpital Psychiatrique de Ville-Evrard -  
Neuilly-sur-Marne (93), Le Daki Ling, Marseille (13)

Avec le soutien de : la Région Île-de-France, du Département  
de la Seine-Saint-Denis, de l'ADAMI, de la SPEDIDAM, de la  
Ville de Paris, du Réseau Déambulation et de la Compagnie  
Vertical Détour, Hôpital Psychiatrique de Ville-Evrard.

À noter : la compagnie utilise des armes  
à feu chargées à blanc au cours du spectacle.



“ La France va mal, La France s'écroule,  
La France a perdu de sa dignité ;  
Ses valeurs et ses vertus tombent en  
ruine, le repli sur soi et l'égoïsme gagnent  
du terrain, le désespoir a envahi toutes  
les âmes... Toutes ? Non, car **une caste  
résiste encore et toujours à la morosité  
déprimante : La Bourgeoisie !** »  
Mesdames et Messieurs, venez, mais  
sans vos enfants, prendre une leçon de  
Savoir-Vivre... c'est drôle, décapant,  
un rien décadent !



629  
Dim.

17<sup>H</sup>55



## GOUPIL KONG

Compagnie Volpinex

Durée : 20 min

7  
ans

Avec : Fred Ladoué

En collaboration avec JDB Production.

M oitié King-Kong, moitié Fables  
de La Fontaine, moitié Roman  
de Renart. Découvrez un monde  
de suspense, d'exotisme et d'aventure  
autour d'un brunch. En tout cas, trois  
moitiés, ça déborde...

928  
Sam.



629  
Dim.

15<sup>H</sup>50  
18<sup>H</sup>15

12<sup>H</sup>35  
18<sup>H</sup>25



## GREEN OIGNONS

Brouhaha Productions

Durée : 1<sup>h</sup>25

(40 min en déambulation + 45 min en fixe)

Spectacle en déambulation,  
n'hésitez pas à le suivre !

Avec les musiciens de la FBI : Philippe Martin « JR » (piano, chant, sax baryton), Paulo Lucazeau (basse, grosse caisse, chant), Hugo Journaud (guitare, chant), Mickaël Féral (batterie, chant) et Geoffrey Chartre ou Vincent Boisseau (sax-trompette, chant) et la fanfare de Musique en Marne et Gondoire

Attention, mesdames et messieurs, aujourd'hui, dans votre festival..., les *Green Oignons* !! Spécialisés dans l'accompagnement de vedettes, que faire quand la star n'est pas là ? Fort heureusement, ils assurent... menés de baguette de maître par JR pour un concert à la sauce burlesque. La fanfare des musiciens amateurs de *Musique en Marne et Gondoire* viendra également en renfort !



6<sup>29</sup>  
Dim.

14<sup>h</sup>50



## ICEBERG

Léandre

Durée : 40 min

Mise en scène : Léandre Ribera  
Création : Léandre Ribera et Mireia Miracle  
Interprètes : Léandre Ribera et Mireia Miracle  
Musique : Juanjo Grande (compositeur),  
Montserrat Bertral (chanteur)  
et Barcelona Clarinet Players (musiciens)  
Scénographie : Mariona Julbe  
Production : Agnès Forn

Remerciements : Alberto Quiros

S'inspirant du cinéma muet, ce tendre duo de clowns donne une jolie leçon d'optimisme... Sur un immense iceberg, un homme et une femme en voyage vers nulle part, minuscules et perdus, ne désespèrent pourtant pas... Un spectacle plein d'humour tout à la fois teinté de poésie et pétri d'absurde qui donne le sourire.

9<sup>28</sup>  
Sam.

14<sup>h</sup>10  
17<sup>h</sup>10



6<sup>29</sup>  
Dim.

12<sup>h</sup>05  
18<sup>h</sup>25





## J'ÉCRIS COMME ON SE VENGE

Les Arts Oseurs

Durée : 50 min

12  
ans

Avec : Xavier Moreno (performer visuel)  
et Laure Dessertine (comédienne)

Direction artistique et dramaturgie : Périne Faivre  
Mise en scène et scénographie : Renaud Grémillon  
D'après des textes de Magyd Cherfi (extraits de « *Livret de famille* », « *La Trempe* » - Éditions Actes Sud)

Collaboration Artistique : Isabelle Bach  
Régie : Pascal Marc

Production : Julie Levavasseur

Diffusion : Maïa Jannel (bureau Marche pas pieds nus)



## JACQUELINE ET MARCEL JOUENT L'OURS DE TCHEKHOV

Compagnie L'Art Osé

Durée : 45 min

9  
ans

Avec : Christelle Lefèvre et Pierre-Jean Ferrain

*En collaboration avec JDB Production.*

**A**u début de ce projet, il y a les mots, les textes de Magyd Cherfi, l'un des fondateurs du groupe toulousain *Zebda*. **Des textes forts, poétiques et personnels, inspirés des préoccupations de l'auteur, de ses questionnements sur l'identité, la famille, la multi-culturalité...** À partir de ces mots, les Arts Oseurs font un spectacle pluridisciplinaire mêlant la parole à la peinture et la sculpture, ces trois arts se répondant, venant en écho l'un de l'autre. Un beau moment nécessaire...



928  
Sam.

17<sup>H</sup>15

X

629  
Dim.

18<sup>H</sup>15

X

928  
Sam.

16<sup>H</sup>10  
18<sup>H</sup>50

**D**epuis leur passage lors de l'édition précédente, vous ne lisez plus Molière avec le même œil ? **C'est au tour de Tchekhov maintenant, et de son *Ours*, de passer par la folie de Jacqueline et Marcel.** Dans cette version (très) revisitée, il y aura du vent sur la steppe, peut-être même de la neige, il y aura Popova, une jeune veuve et Smirnov, un propriétaire terrien encore assez jeune, il y aura le texte de Tchekhov et son intrigue et surtout, surtout... il y aura Jacqueline et Marcel, et vous... Voilà ce dont nous sommes sûrs. Pour le reste, nous n'en savons rien, cela appartient à l'instant, à l'imprévu et à Jacqueline et Marcel.



© M. Argyroglo

## (LE JARDIN)

Compagnie Cécile Métral

Durée : 50 min

9 ans

Écrit et interprété par Cécile Métral  
Mise en scène de Guy Zollkau

**P**auvre Amétiste... elle est seule et elle s'ennuie... Alors, quoi faire ? Il y a tout ce qu'on aime dans ce spectacle ! **On rit, on s'émeut, on retient son souffle, on s'émerveille de toutes les petites choses que nous offre Cécile Métral**, mêlant sa pratique de fildefériste au jeu clownesque, au théâtre gestuel et au piano live. Un spectacle attachant et complètement décalé, avec humour et sensibilité.

9<sup>h</sup>28  
Sam.

16<sup>h</sup>05  
18<sup>h</sup>55



6<sup>h</sup>29  
Dim.

12<sup>h</sup>40  
16<sup>h</sup>45

## LES MAHLER DE SOPHIE

Le Théâtre du Vide-Poches

Durée : 40 min

Avec : Mathias Piquet-Gauthier (comédien)  
et Dorothee Morel (danseuse)

Musique : *Symphonie N° 5* de Gustave Mahler

**C**ela pourrait s'appeler « *Quand Gustave rencontre Sophie...* ». Tout à la fois hommage à la musique fantasque et grandiloquente de Gustave Mahler et aux girafes, ce spectacle rassemble des spécimens de toutes tailles, un manipulateur d'objets, une danseuse, et un final en grande Parade surréaliste...



© Théâtre du Vide-Poches

9<sup>h</sup>28  
Sam.

13<sup>h</sup>20  
16<sup>h</sup>20



6<sup>h</sup>29  
Dim.

14<sup>h</sup>  
18<sup>h</sup>20



© J. Pellaprat

## MAIBAUM

Jordi Galí

Compagnie Arrangement Provisoire

Durée : 3 heures (spectacle)  
+ 1 heure (exposition)

**Conception :** Jordi Galí

**Création et jeu :** Jordi Galí, Lea Helmstädter,  
Jérémy Paon, Silvère Simon, Vania Vaneau  
(en alternance avec) Anne-Sophie Gabert

**Costumes :** Vania Vaneau

**Réalisation du mât :** Cenic

**Aide à la construction :** Julien Quartier

**Régie générale :** Rodolphe Martin

*Remerciements :* Laboratoire de Mécanique et Génie Civil de Montpellier, le Mur de Lyon, Jean Pellaprat, Guillaume Robert

*Production :* Arrangement Provisoire et extrapolé

*Coproduction :* Festival de la cité (Lausanne), Les Tombées de la Nuit (Rennes), L'Abattoir / Centre National des arts de la rue (Chalon-sur-Saône), Les Subsistances (Lyon), Parc de la Villette (EPPGHV, Paris), La Briqueterie - CDC du Val de Marne (Vitry-sur-Seine) en collaboration avec le Pacifique - CDC Grenoble.

*Avec le soutien de :* El Graner (Barcelone), Espace périphérique (Mairie de Paris - Parc de la Villette), Domaine départemental de Chamaranche, L'Avant-Scène (Cognac), Ramdam (Ste Foy-Les-Lyon),

*Avec l'aide au projet de la DRAC Rhône-Alpes.*

Le spectacle est un objet chorégraphique et architectural hors du commun. Durant trois heures, le spectateur assiste à la construction d'une architecture éphémère tendue de cordages autour d'un mât central haut de 12 mètres, par une équipe de cinq interprètes-danseurs. **Partant de rien, d'un espace vide, ils réalisent sous vos yeux une œuvre monumentale, offrant une véritable invitation à la contemplation...** Vous pouvez rester 10 minutes, une heure, trois heures... partir, revenir, faire comme bon vous semble dans votre propre temporalité. À découvrir absolument.

928  
Sam.  
16<sup>H</sup>



629  
Dim.  
15<sup>H</sup>



## OISEAUX MESSAGERS SUSPENDUS

Laure Devenelle

Durée : 1 heure

7  
ans

Avec : Laure Devenelle et Fanny Ehl

**L**es artistes en herbe viennent s'essayer à l'art du pliage de papier en compagnie de deux talentueuses plasticiennes, expertes en la matière, pour la réalisation d'oiseaux porteurs de messages. Ils seront ensuite suspendus pour une envolée de petits mots doux, poétiques ou autres, selon l'envie de chacun.

*Pour participer aux ateliers, merci de vous présenter 10 minutes avant chaque séance ; les dix premiers enfants rejoindront les artistes.*

928  
Sam.

13<sup>H</sup>30

14<sup>H</sup>30

16<sup>H</sup>

17<sup>H</sup>



629  
Dim.

13<sup>H</sup> 30

14<sup>H</sup> 30

16<sup>H</sup>

17<sup>H</sup>



## OUSCRAPO

Bertrand Boulanger et Quentin Preaud

Durée d'une partie : env. 1 heure

De et avec Bertrand Boulanger,  
accompagné du professeur Draw-Draw

12  
ans

« **O**uvrir de SCRAbbologie Poétique  
Mode d'emploi : Les règles sont les mêmes qu'au scrabble sauf que :

- Les joueurs issus du public sont appelés pour l'occasion GA, BU, ZO et MEU.
- Les joueurs sont invités à inventer de nouveaux mots accompagnés de leur définition.
- L'orthographe compte pour du beurre (doux)
- Les points ne sont pas comptabilisés (points de côté)
- L'accent étant mis sur la poésie (immédiate), le grand gagnant est l'imaginaire collectif. »

L'Ouscrapo sera accompagné du Professeur Draw-Draw, le célèbre typographe, qui mènera un atelier d'illustrations des mots sortis de l'Ouscrapo à l'aide de son procédé magique : le Lasagnographe.

928  
Sam.

de 14<sup>H</sup> à 18<sup>H</sup>



629  
Dim.

de 14<sup>H</sup> à 18<sup>H</sup>

**PARLONS CASH !**

Portez-vous bien ! cie

Durée : 50 min

Spectacle en déambulation.  
n'hésitez pas à le suivre !Avec : Christophe Vignal,  
Christophe Pardon et Nicolas Prugniel9  
ans

Quand le burlesque rencontre la finance, cela donne *Parlons cash !*, un spectacle en déambulation et postes fixes, pour une marionnette de 2 mètres et deux comédiens. Voici alors le monde de l'économie passé à la moulinette de l'absurde !

928  
Sam.13<sup>H</sup>55  
17<sup>H</sup>629  
Dim.15<sup>H</sup>05

+

**LES PASSANTES**

Vent vif

Durée : 10 min  
(6 séances par session)9  
ansDe et avec : Annie Peltier et Hélène Rouselle  
Direction d'acteur : Éric Banse

Les *Passantes* déambulent avec leurs « bagages » poétiques, des poèmes et un petit théâtre d'objets, pour dix minutes de poésie, rien que pour vous. Laissez-vous mener sur des chemins imaginaires, voyagez dans les petits mondes fragiles faits de papier de ces *Passantes*.



© A. Chochoy

928  
Sam.de 16<sup>H</sup>05 à 17<sup>H</sup>05629  
Dim.de 15<sup>H</sup>25 à 16<sup>H</sup>25



## LA PETITE BOUTIQUE DES DEVINETTES

Compagnie La Vache Bleue

Durée : séances de 8 min  
(4 séances par session)

5  
ans

De et avec Nicolas Madrecki

Regard complice : Marie-Pierre Feringue,  
Amalia Modica et Jean-Christophe Viseux

Conception boutique et accessoires : Philippe Martini

Musique : Cyril Viguié

« **S**i vous donnez votre langue au chat, êtes-vous sûr qu'il vous la rendra ? »  
À l'intérieur de sa petite boutique, le boutiquier vous attend avec ses devinettes, pour un moment à partager en famille, **une retombée en enfance, un moment pour aiguïser ses méninges et son sens de l'observation.** Chaque réponse se trouve... dans le décor. Vous n'aurez qu'une minute pour trouver ; après, il faudra donner votre langue au chat !

928  
Sam.

de 14<sup>H</sup>05 à 14<sup>H</sup>55  
de 15<sup>H</sup>10 à 16<sup>H</sup>  
de 17<sup>H</sup>10 à 18<sup>H</sup>  
de 19<sup>H</sup>20 à 20<sup>H</sup>10

X

629  
Dim.

de 12<sup>H</sup>05 à 12<sup>H</sup>55  
de 13<sup>H</sup>55 à 14<sup>H</sup>45  
de 15<sup>H</sup>50 à 16<sup>H</sup>40

## POST-SCRIPTUM

Le Théâtre du Sursaut

Durée : 40 min

7  
ans

Écriture, jeu et scénographie : Hélène Pirenne  
Aide à la mise en scène : Beatriz Ortez,  
Julien Pinaud, Sophie Bonhôte  
Construction du décor : Pascale Bragard

**P**our décor, une palissade truffée de trouvailles. Pour scénario, un Petit Chaperon Rouge désarticulé, passé à la moulinette de l'absurde... Et voilà Lorgnette qui jubile ! Elle joue à s'étonner, à nous plonger dans son univers bricolé d'inventions, de babioles et de sauts d'humeur... **Entre un Chaperon Rouge capricieux et une Mère-Grand peu commode, l'essentiel est le Loup,** et Lorgnette a tout investi pour nous l'offrir féroce à souhait... Un spectacle visuel, absurde et décalé.



928  
Sam.

15<sup>H</sup>  
19<sup>H</sup>30

X

629  
Dim.

14<sup>H</sup>10  
17<sup>H</sup>25



5 ans

## QUATRE À QUATRE

Compagnie du Porte-Voix

Durée : 40 min

Spectacle en déambulation,  
n'hésitez pas à le suivre !

Conception et direction artistique : Florence Goguel  
Création collective avec : Bérengère Altieri-Leca, Gonzalo Campo, Miguel Ortega et Florence Goguel  
Production : Cie du Porte-Voix, ville de Drancy et Parc Culturel de Ladoucette,

*Avec le soutien du Département de la Seine-Saint-Denis*

Voici un spectacle qui mêle les arts, grâce aux talents multiples de ses quatre interprètes ; ici se rencontrent la musique, la danse, les arts plastiques... Les chants et les percussions répondent à la danse dans une dynamique colorée. La musique des tambours sur cadre, des cloches du Bénin et d'autres percussions crée du lien entre mouvement et matière et nous ouvre les portes de l'iminaire.

928 Sam.

13<sup>H</sup>15  
15<sup>H</sup>30



629 Dim.

13<sup>H</sup>10  
17<sup>H</sup>40



## ROMUAL, SANS D

Romual Kaboré

Durée : 25 min

Conception et interprétation : Romual Kaboré  
Création musicale : Tim Wensey  
Conseil artistique : Lacina Coulibaly et Herman Diephuis

Lauréat du programme de résidence internationale  
Ville de Paris/Institut Français aux Récollections.

*Remerciements : CDC la Termitière Ouagadougou, Institut français de Paris, Ville de Paris, Le Centre international et d'accueil et d'échanges des Récollections, Projet Chrysalides, théâtre Louis Aragon de Tremblay-en-France, Le Forum du Blanc-Mésnil, Le CND à Pantin, L'Association ONNO, Herman Diephuis, Dalila Khatir, Françoise Lebeau, Marius Sawadogo, François Bouda et Jean-Marc Urrea*

Quand je suis né celui qui a écrit mon prénom sur l'acte de naissance a oublié le D.

J'ai toujours couru après ce D... »  
Ici la danse raconte ce qui caractérise son interprète et son itinéraire fait de tiraillements, de séparations, de mouvements contraires ; l'important devient de prendre son destin en main, de rêver sa danse et d'en être l'acteur. C'est un magnifique solo, très personnel et très sensible, soutenu par la musique originale de Tim Wensey et la sonorité du Mooré, langue maternelle de Romual Kaboré.



© Dança en trénsito

928 Sam.

18<sup>H</sup>10



629 Dim.

16<sup>H</sup>15



© C. Aguirre



© Les Gûms

5  
ans

## LE SON DES CAILLOUX

Compagnie Les Petites Choses

Durée : 45 min

Conception et interprétation :

Mathilde Aguirre, Nathalie Bauer et Josef Hirsch

Accompagnement artistique : Dora Cantero Salazar

Production : Cie Les Petites Choses

En collaboration avec JDB Production.

Invitation à la promenade à vélo, ce spectacle familial est un récit de voyage, une suite de saynètes qui questionnent avec humour et malice notre rapport au monde, à la nature, au temps, à la fragilité et l'inconstance des choses. Les personnages inventent des histoires avec les objets qu'ils ont sous la main et leur donnent vie avec beaucoup d'habileté, de poésie et une douce folie.

928  
Sam.

17<sup>H</sup>50

X

629  
Dim.

16<sup>H</sup>45

## STOÏK

Compagnie Les Gûms

Durée : 50 min

Avec : Brian Henninot, Clémence Rouzier

Mis en scène : Johan Lescop

Diffusion : Les Acolytes – Léonor Bolac

*Avec l'aide à la création du Groupe Geste(s) et le soutien de l'école de clown du Samovar de Paris, l'école de Cirque de Lyon, Les Subsistances, Le Lido, Centre des Arts du Cirque de Toulouse, La Grainerie, Fabrique des Arts du Cirque, Le Château de Monthelon, Les Abattoirs de Riom, Chabatz d'Entrar et LéVa, L'Espace Vent d'Autan, et l'I.V.T. (International Visual Theater) par un partenariat LSF*

Il est grand, dégingandé, mollasson et veut bien faire. Elle est petite, énergique, rablette mais tout ça la dépasse. Les voir côte à côte est déjà toute une histoire... Duo gestuellement burlesque, **StoïK** est un savant mélange de cirque, de jeu clownesque et de musique pour un spectacle poétique, esthétique, comique et surtout très réussi !

928  
Sam.

17<sup>H</sup>10

19<sup>H</sup>15

X

629  
Dim.

13<sup>H</sup>

18<sup>H</sup>10



## TIRAVOL

Compagnie Daraomaï

Durée : 40 min

De et avec : Agnès Fustagueras i Puig et David Soubies

Regard extérieur : Bet Garrell et  
Marcel Escolano - Cie Los Galindos

Création musicale : David Soubies

Régie son/lumière et sonorisation de l'agrès :  
Jérémy Guérin

Tuba et batterie : Yoahn Scheidt

Création costumes : Aurélie Jacob

Production : Cie Daraomaï

Co-production / Aide à la création / Accueil en résidence :

La Verrerie d'Alès - Pôle National Cirque Languedoc-Roussillon,  
CCRLC&M - Espace Culturel des Corbières.

Avec le soutien du Ministère de la Culture et de la Communication,  
de la Région Languedoc-Roussillon, du Département de l'Aude, de  
la Ville de Carcassonne, Carcassonne Agglo - La Fabrique des Arts

Remerciements : Association Le CRABB - Centre culturel  
de Biscarrosse, Association Il bouge - Salle le Chapeau Rouge,  
Association La Caze aux Sottises, Central de Circ de Barcelone

**T**iraVoL est le récit d'un voyage,  
d'une rencontre, un dialogue entre  
deux cultures, entre la face nord et  
la face sud d'une même montagne.  
Ils sont deux, engagés dans **une acrobatie  
de caractère à la croisée de plusieurs  
disciplines, du mât chinois au fil de  
fer, en passant par « l'acro-danse »**.  
Un spectacle qui vous transporte dans  
un univers suspendu, aux ambiances  
percussives, empreint d'émotions et  
de jovialité !



© P. Mondon

928  
Sam.

17<sup>H</sup>55

629  
Dim.

18<sup>H</sup>20

## TOUT UN MONDE

Compagnie La Bonaventure

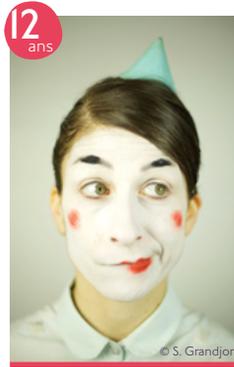
Durée : 55 min

De et avec : Héléne Ventoura

Coproduction :

Ville de Civray (86), Région Poitou-Charentes.

Avec le soutien du Théâtre du Lucernaire de Paris.



12  
ans

© S. Grandjon

**C**'est une  
clown,  
et son  
« conte » est  
bon ! **Héléne  
Ventoura** vous  
emmène dans  
une histoire  
de Cendrillon,  
pour le moins  
déglinguée,

**revue et même falsifiée, vraiment pas  
pour les enfants...** Le postulat de départ :  
Cendrillon n'a pas quitté le bal à minuit  
et est restée crânement sur place.  
Elle compte bien en profiter et se risquer  
aux expériences les plus extravagantes.  
Elle vous dira toute la vérité, quelques  
mensonges quand même et parfois  
vraiment n'importe quoi.

928  
Sam.

15<sup>H</sup>

629  
Dim.

14<sup>H</sup>30

928  
Sam.

17<sup>H</sup>55

629  
Dim.

18<sup>H</sup>20

## LES VOYAGES IMMOBILES

9 ans

### Le Point kilométrique 22

Durée : 10 min par écoute

Conçu par Loris Bardi, avec Anne Becel

**R**endez-vous aux quatre coins du monde installé dans un transat, un casque sur les oreilles. Dix destinations : Moscou, Oulan Bator, Pékin, l'Île de la Réunion, Cusco au Pérou, le Parc Naturel du Haut-Jura, Khor Fakkan aux Emirats Arabes Unis, Paanajärvi en Russie, Magadi en territoire Masai, Hanoï au Vietnam, et Lagny-sur-Marne et Marseille pour les enfants.

Selon la disponibilité du transat, vous choisissez et vous vous installez pour l'écoute d'un carnet de voyage sonore d'une durée de dix minutes environ.

Une plaquette accrochée à l'accoudoir vous propose un descriptif et un atlas indiquant la direction pour laquelle vous embarquez.



© D.R.

9 28  
Sam.  
de 14<sup>H</sup> à 18<sup>H</sup>

6 29  
Dim.  
de 12<sup>H</sup> à 18<sup>H</sup>



© R. Vachet

## ZORRO, MANUEL DU JUSTICIER À L'USAGE DE LA JEUNESSE

Cirque Rouages

Durée : 45 min

7 ans

Écriture : Rémy Vachet,

François Guillemette, Nicolas Turon

Interprétation : François Guillemette, Julien Athonady

Mise en scène : Nicolas Turon

Regard extérieur : Elodie Cercloux Scénographie,

Conception lumière : Rémi Athonady

*La Compagnie bénéficie du dispositif d'accompagnement à la structuration 2015 - 2017 de la Région Lorraine et de l'aide à la diffusion du Département de la Meuse.*

*Accueil en résidence : Le Tempo et Le Pays de Craon (53), Animakt à Saulx Les Chartreux (91), la Maison de l'Enfance et le Mom' Théâtre de Rombas (57), le Théâtre Ouvert (25), Le Magasin (71) et La Filoche (54)*

[www.cirquerouages.com](http://www.cirquerouages.com)

**Z**orro ! Il n'est ni extra-ordinaire, ni détenteur de super pouvoirs, il est « juste » un homme qui décide de combattre l'injustice et le despotisme. Dans ce spectacle mêlant mime, aspirateur et trompette, les deux interprètes se mettent en tête d'écrire un mode d'emploi drôle et musical pour apprendre aux enfants que, pour changer le monde, il faut commencer par être le justicier de son petit monde.

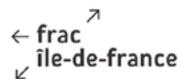
9 28  
Sam.  
13<sup>H</sup>15  
17<sup>H</sup>50

6 29  
Dim.  
13<sup>H</sup>35  
17<sup>H</sup>35



## VISITE D'EXPOSITION AU CHÂTEAU

Michel François  
*Dix-neuf mille affiches.*  
1994 - 2016  
Durée : env. 45 min



Collection du frac île-de-france  
Commissaire : Xavier Franceschi

Si vous n'avez pas encore visité l'exposition consacrée aux affiches de l'artiste Michel François *Dix-neuf mille affiches. 1994 - 2016*, alors ce sera l'occasion au cours du week-end. Chacun des deux jours, trois visites guidées sont organisées pour vous permettre de découvrir les œuvres de Michel François appartenant à la collection du frac île-de-france, à l'initiative de cette exposition.

Jauge limitée

**À noter :** exceptionnellement,  
le château sera ouvert uniquement  
à l'heure des visites ce week-end.

928  
Sam.



629  
Dim.

14<sup>H</sup>  
16<sup>H</sup>  
18<sup>H</sup>

13<sup>H</sup> 30  
15<sup>H</sup>  
17<sup>H</sup>

13 <sup>h</sup> 10 - 14 <sup>h</sup>		<b>Les Butors</b> • Cirque Hirsute	50 min	<b>p.15</b>
13 <sup>h</sup> 15 - 13 <sup>h</sup> 55	5 ans	<b>Quatre à Quatre</b> • Compagnie du Porte-Voix - <i>- En déambulation -</i>	40 min	<b>p.27</b>
13 <sup>h</sup> 15 - 14 <sup>h</sup>	7 ans	<b>Zorro, manuel du justicier à l'usage de...</b> • Cirque Rouages	45 min	<b>p.30</b>
13 <sup>h</sup> 20 - 14 <sup>h</sup>		<b>Les Mahler de Sophie</b> • Le Théâtre du Vide-Poches	40 min	<b>p.22</b>
13 <sup>h</sup> 25 - 13 <sup>h</sup> 45	7 ans	<b>3 petits cochons</b> • Théâtre Magnétic	20 min	<b>p.12</b>
13 <sup>h</sup> 55 - 14 <sup>h</sup> 45	9 ans	<b>Parlons cash !</b> • Portez-vous bien ! cie - <i>- En déambulation -</i>	50 min	<b>p.25</b>
14 <sup>h</sup> - 14 <sup>h</sup> 25		<b>États des Lieux</b> • Collectif A/R	25 min	<b>p.18</b>
14 <sup>h</sup> - 14 <sup>h</sup> 45		<b>Visite au château</b> • Exposition « Dix-neuf mille affiches.... »	45 min env.	<b>p.31</b>
14 <sup>h</sup> - 15 <sup>h</sup> 25		<b>FLAG</b> • Compagnie Yann Lheureux	1 <sup>h</sup> 25	<b>p.18</b>
De 14 <sup>h</sup> à 18 <sup>h</sup>	12 ans	<b>OuScraPo</b> • Bertrand Boulanger et Quentin Preaud	1 <sup>h</sup> env. par partie	<b>p.24</b>
De 14 <sup>h</sup> à 18 <sup>h</sup>	9 ans	<b>Les voyages immobiles</b> • Le Point kilométrique 22	10 min par écoute	<b>p.30</b>
De 14 <sup>h</sup> 05 à 14 <sup>h</sup> 55	5 ans	<b>La petite boutique des devinettes</b> • Compagnie La Vache Bleue	8 min x 4 *	<b>p.26</b>
14 <sup>h</sup> 10 - 14 <sup>h</sup> 50		<b>Iceberg</b> • Léandre	40 min	<b>p.20</b>
14 <sup>h</sup> 25 - 15 <sup>h</sup>	16 ans	<b>L'Épouvante</b> • Pudding Théâtre	35 min	<b>p.17</b>
De 14 <sup>h</sup> 50 à 16 <sup>h</sup> 30	3 ans	<b>C que... !</b> • Compagnie Les Petites Choses	5 min en boucle	<b>p.15</b>
15 <sup>h</sup> - 15 <sup>h</sup> 40	7 ans	<b>Post-scriptum</b> • Le Théâtre du Sursaut	40 min	<b>p.26</b>
15 <sup>h</sup> - 15 <sup>h</sup> 45	5 ans	<b>Les contes à crocs (pour accrocs du conte)</b> • Tony Havart	45 min	<b>p.16</b>
15 <sup>h</sup> - 15 <sup>h</sup> 55	12 ans	<b>Tout un monde</b> • Compagnie La Bonaventure	55 min	<b>p.29</b>
De 15 <sup>h</sup> 10 à 16 <sup>h</sup>	5 ans	<b>La petite boutique des devinettes</b> • Compagnie La Vache Bleue	8 min x 4 *	<b>p.26</b>
15 <sup>h</sup> 25 - 16 <sup>h</sup> 05	7 ans	<b>500/Cinquecento</b> • Compagnie Ke Kosa	40 min	<b>p.12</b>
15 <sup>h</sup> 30 - 16 <sup>h</sup> 10	5 ans	<b>Quatre à Quatre</b> • Compagnie du Porte-Voix - <i>- En déambulation -</i>	40 min	<b>p.27</b>
15 <sup>h</sup> 30 - 16 <sup>h</sup> 30	7 ans	<b>Une Aventure</b> • La Boca Abierta	1 <sup>h</sup>	<b>p.13</b>
15 <sup>h</sup> 50 - 16 <sup>h</sup> 10	7 ans	<b>Goupil Kong</b> • Compagnie Volpinex	20 min	<b>p.19</b>
16 <sup>h</sup> - 20 <sup>h</sup>		<b>Maibaum</b> • Jordi Galí / Compagnie Arrangement Provisoire	3 <sup>h</sup> +1 <sup>h</sup> *	<b>p.23</b>
16 <sup>h</sup> - 16 <sup>h</sup> 45		<b>Visite au château</b> • Exposition « Dix-neuf mille affiches.... »	45 min env.	<b>p.31</b>
16 <sup>h</sup> 05 - 16 <sup>h</sup> 55	9 ans	<b>(Le Jardin)</b> • Compagnie Cécile Métral	50 min	<b>p.22</b>
De 16 <sup>h</sup> 05 à 17 <sup>h</sup> 05	9 ans	<b>Les Passantes</b> • Vent vif	10 min x 6*	<b>p.25</b>
16 <sup>h</sup> 10 - 16 <sup>h</sup> 55	9 ans	<b>Jacqueline et Marcel jouent l'Ours de ...</b> • Compagnie L'Art Osé	45 min	<b>p.21</b>

16 <sup>h</sup> 15 - 17 <sup>h</sup> 05	<b>Les Butors</b> • Cirque Hirsute	50 min	<b>p.15</b>
16 <sup>h</sup> 20 - 17 <sup>h</sup>	<b>Les Mahler de Sophie</b> • Le Théâtre du Vide-Poches	40 min	<b>p.22</b>
17 <sup>h</sup> - 17 <sup>h</sup> 50	<b>9 ans</b> <b>Parlons cash !</b> • Portez-vous bien ! cie - <i>En déambulation</i> -	50 min	<b>p.25</b>
17 <sup>h</sup> 05 - 17 <sup>h</sup> 25	<b>7 ans</b> <b>3 petits cochons</b> • Théâtre Magnétic	20 min	<b>p.12</b>
17 <sup>h</sup> 10 - 17 <sup>h</sup> 50	<b>Iceberg</b> • Léandre	40 min	<b>p.20</b>
De 17 <sup>h</sup> 10 à 18 <sup>h</sup>	<b>5 ans</b> <b>La petite boutique des devinettes</b> • Compagnie La Vache Bleue	8 min x 4 *	<b>p.26</b>
17 <sup>h</sup> 10 - 18 <sup>h</sup>	<b>StoïK</b> • Compagnie Les Gûms	50 min	<b>p.28</b>
17 <sup>h</sup> 15 - 18 <sup>h</sup> 05	<b>12 ans</b> <b>J'écris comme on se venge</b> • Les Arts Oseurs	50 min	<b>p.21</b>
17 <sup>h</sup> 50 - 18 <sup>h</sup> 35	<b>7 ans</b> <b>Zorro, manuel du justicier à l'usage de ...</b> • Cirque Rouages	45 min	<b>p.30</b>
17 <sup>h</sup> 50 - 18 <sup>h</sup> 35	<b>5 ans</b> <b>Le son des cailloux</b> • Compagnie Les Petites Choses	45 min	<b>p.28</b>
17 <sup>h</sup> 55 - 18 <sup>h</sup> 35	<b>Tiravol</b> • Compagnie Daraomaï	40 min	<b>p.29</b>
18 <sup>h</sup> - 18 <sup>h</sup> 45	<b>Visite au château</b> • Exposition « Dix-neuf mille affiches... »	45 min env.	<b>p.31</b>
18 <sup>h</sup> 10 - 18 <sup>h</sup> 35	<b>Romual, sans D</b> • Romual Kaboré	25 min	<b>p.27</b>
18 <sup>h</sup> 15 - 18 <sup>h</sup> 35	<b>7 ans</b> <b>Goupil Kong</b> • Compagnie Volpinex	20 min	<b>p.19</b>
18 <sup>h</sup> 25 - 18 <sup>h</sup> 55	<b>16 ans</b> <b>Alcool, un petit coin de ...</b> • Compagnie Magma Performing Théâtre	30 min	<b>p.13</b>
18 <sup>h</sup> 40 - 19 <sup>h</sup> 05	<b>États des Lieux</b> • Collectif A/R	25 min	<b>p.18</b>
18 <sup>h</sup> 45 - 19 <sup>h</sup> 30	<b>5 ans</b> <b>Cruelles histoires d'enfants terribles !</b> • Tony Havart	45 min	<b>p.17</b>
18 <sup>h</sup> 50 - 19 <sup>h</sup> 35	<b>9 ans</b> <b>Jacqueline et Marcel jouent l'Ours de ...</b> • Compagnie L'Art Osé	45 min	<b>p.21</b>
18 <sup>h</sup> 55 - 19 <sup>h</sup> 35	<b>7 ans</b> <b>500/Cinquecento</b> • Compagnie Ke Kosa	40 min	<b>p.12</b>
18 <sup>h</sup> 55 - 19 <sup>h</sup> 45	<b>9 ans</b> <b>(Le Jardin)</b> • Compagnie Cécile Métral	50 min	<b>p.22</b>
19 <sup>h</sup> 15 - 20 <sup>h</sup> 05	<b>StoïK</b> • Compagnie Les Gûms	50 min	<b>p.28</b>
De 19 <sup>h</sup> 20 à 20 <sup>h</sup> 10	<b>5 ans</b> <b>La petite boutique des devinettes</b> • Compagnie La Vache Bleue	8 min x 4 *	<b>p.26</b>
19 <sup>h</sup> 30 - 20 <sup>h</sup> 10	<b>7 ans</b> <b>Post-scriptum</b> • Le Théâtre du Sursaut	40 min	<b>p.26</b>
19 <sup>h</sup> 35 - 20 <sup>h</sup> 10	<b>16 ans</b> <b>L'Épouvante</b> • Pudding Théâtre	35 min	<b>p.17</b>
19 <sup>h</sup> 40 - 20 <sup>h</sup>	<b>7 ans</b> <b>3 petits cochons</b> • Théâtre Magnétic	20 min	<b>p.12</b>

**ATELIERS : Oiseaux messagers suspendus** • Laure Devenelle  
à 13<sup>h</sup>30, 14<sup>h</sup>30, 16<sup>h</sup> et 17<sup>h</sup> (durée 1 heure, jauge réduite) **p.24**

**7 ans**

12 <sup>H</sup> - 13 <sup>H</sup>	 <b>5 ans</b>	<b>Le Bar à Mômes</b> • Établissement Bar à mômes	1 <sup>H</sup> env.	<b>p.14</b>
De 12 <sup>H</sup> à 18 <sup>H</sup>	 <b>9 ans</b>	<b>Les voyages immobiles</b> • Le Point kilométrique 22	10 min par écoute	<b>p.30</b>
12 <sup>H</sup> 05 - 12 <sup>H</sup> 25	 <b>7 ans</b>	<b>3 petits cochons</b> • Théâtre Magnétic	20 min	<b>p.12</b>
12 <sup>H</sup> 05 - 12 <sup>H</sup> 30		<b>États des Lieux</b> • Collectif A/R	25 min	<b>p.18</b>
12 <sup>H</sup> 05 - 12 <sup>H</sup> 45		<b>Iceberg</b> • Léandre	40 min	<b>p.20</b>
De 12 <sup>H</sup> 05 à 12 <sup>H</sup> 55	 <b>5 ans</b>	<b>La petite boutique des devinettes</b> • Compagnie La Vache Bleue	8 min x 4 *	<b>p.26</b>
12 <sup>H</sup> 35 - 12 <sup>H</sup> 55	 <b>7 ans</b>	<b>Goupil Kong</b> • Compagnie Volpinex	20 min	<b>p.19</b>
De 12 <sup>H</sup> 45 à 14 <sup>H</sup> 25	 <b>3 ans</b>	<b>C que... !</b> • Compagnie Les Petites Choses	5 min en boucle	<b>p.15</b>
12 <sup>H</sup> 40 - 13 <sup>H</sup> 30	 <b>9 ans</b>	<b>(Le Jardin)</b> • Compagnie Cécile Métral	50 min	<b>p.22</b>
13 <sup>H</sup> - 13 <sup>H</sup> 30	 <b>5 ans</b>	<b>Bruissements d'images</b> • Le souffle des livres	30 min	<b>p.14</b>
13 <sup>H</sup> - 13 <sup>H</sup> 50		<b>Les Butors</b> • Cirque Hirsute	50 min	<b>p.15</b>
13 <sup>H</sup> - 13 <sup>H</sup> 50		<b>StoïK</b> • Compagnie Les Gûms	50 min	<b>p.28</b>
13 <sup>H</sup> 05 - 13 <sup>H</sup> 50	 <b>5 ans</b>	<b>Les contes à crocs (pour accrocs du conte)</b> • Tony Havart	45 min	<b>p.16</b>
13 <sup>H</sup> 10 - 13 <sup>H</sup> 50	 <b>5 ans</b>	<b>Quatre à Quatre</b> • Compagnie du Porte-Voix - <i>En déambulation</i> -	40 min	<b>p.27</b>
13 <sup>H</sup> 30 - 14 <sup>H</sup> 15		<b>Visite au château</b> • Exposition « Dix-neuf mille affiches... »	45 min env.	<b>p.31</b>
13 <sup>H</sup> 35 - 14 <sup>H</sup> 20	 <b>7 ans</b>	<b>Zorro, manuel du justicier à l'usage de...</b> • Cirque Rouages	45 min	<b>p.30</b>
13 <sup>H</sup> 45 - 14 <sup>H</sup> 25	 <b>7 ans</b>	<b>500/Cinquecento</b> • Compagnie Ke Kosa	40 min	<b>p.12</b>
De 13 <sup>H</sup> 55 à 14 <sup>H</sup> 45	 <b>5 ans</b>	<b>La petite boutique des devinettes</b> • Compagnie La Vache Bleue	8 min x 4 *	<b>p.26</b>
14 <sup>H</sup> - 14 <sup>H</sup> 30	 <b>16 ans</b>	<b>Alcool, un petit coin de ...</b> • Compagnie Magma Performing Théâtre	30 min	<b>p.13</b>
14 <sup>H</sup> - 14 <sup>H</sup> 40		<b>Les Mahler de Sophie</b> • Le Théâtre du Vide-Poches	40 min	<b>p.22</b>
De 14 <sup>H</sup> à 18 <sup>H</sup>	 <b>12 ans</b>	<b>OuScraPo</b> • Bertrand Boulanger et Quentin Preaud	1 <sup>H</sup> env. par partie	<b>p.24</b>
14 <sup>H</sup> 10 - 14 <sup>H</sup> 50	 <b>7 ans</b>	<b>Post-scriptum</b> • Le Théâtre du Sursaut	40 min	<b>p.26</b>
14 <sup>H</sup> 15 - 14 <sup>H</sup> 50	 <b>16 ans</b>	<b>L'Épouvante</b> • Pudding Théâtre	35 min	<b>p.17</b>
14 <sup>H</sup> 30 - 14 <sup>H</sup> 50	 <b>7 ans</b>	<b>3 petits cochons</b> • Théâtre Magnétic	20 min	<b>p.12</b>
14 <sup>H</sup> 30 - 15 <sup>H</sup> 25	 <b>12 ans</b>	<b>Tout un monde</b> • Compagnie La Bonaventure	55 min	<b>p.29</b>
14 <sup>H</sup> 50 - 16 <sup>H</sup> 15		<b>Green Oignons</b> • Brouhaha Productions - <i>En déambulation</i> -	1 <sup>H</sup> 25 *	<b>p.20</b>
15 <sup>H</sup> - 15 <sup>H</sup> 45	 <b>5 ans</b>	<b>Cruelles histoires d'enfants terribles !</b> • Tony Havart	45 min	<b>p.17</b>
15 <sup>H</sup> - 15 <sup>H</sup> 45		<b>Visite au château</b> • Exposition « Dix-neuf mille affiches... »	45 min env.	<b>p.31</b>
15 <sup>H</sup> - 16 <sup>H</sup> 25		<b>FLAG</b> • Compagnie Yann Lheureux	1 <sup>H</sup> 25	<b>p.18</b>
15 <sup>H</sup> - 19 <sup>H</sup>		<b>Maibaum</b> • Jordi Galí / Compagnie Arrangement Provisoire	3 <sup>H</sup> + 1 <sup>H</sup> *	<b>p.23</b>

15 <sup>H</sup> 05 - 15 <sup>H</sup> 55	 <b>Parlons cash !</b> • Portez-vous bien ! cie - <i>En déambulation</i> -	50 min	<b>p.25</b>
15 <sup>H</sup> 10 - 15 <sup>H</sup> 40	 <b>Bruissements d'images</b> • Le souffle des livres	30 min	<b>p.14</b>
De 15 <sup>H</sup> 25 à 16 <sup>H</sup> 25	 <b>Les Passantes</b> • Vent vif	10 min x 6 *	<b>p.25</b>
De 15 <sup>H</sup> 50 à 16 <sup>H</sup> 40	 <b>La petite boutique des devinettes</b> • Compagnie La Vache Bleue	8 min x 4 *	<b>p.26</b>
16 <sup>H</sup> 10 - 16 <sup>H</sup> 40	 <b>Caché !</b> • La cie pour de vrai	30 min	<b>p.16</b>
16 <sup>H</sup> 15 - 16 <sup>H</sup> 40	<b>États des Lieux</b> • Collectif A/R	25 min	<b>p.18</b>
16 <sup>H</sup> 15 - 16 <sup>H</sup> 40	<b>Romual, sans D</b> • Romual Kaboré	25 min	<b>p.27</b>
16 <sup>H</sup> 25 - 17 <sup>H</sup> 05	 <b>500/Cinquecento</b> • Compagnie Ke Kosa	40 min	<b>p.12</b>
16 <sup>H</sup> 25 - 17 <sup>H</sup> 25	 <b>Une Aventure</b> • La Boca Abierta	1 <sup>H</sup>	<b>p.13</b>
16 <sup>H</sup> 40 - 17 <sup>H</sup> 30	<b>Les Butors</b> • Cirque Hirsute	50 min	<b>p.15</b>
16 <sup>H</sup> 40 - 17 <sup>H</sup> 40	 <b>Le Bar à Mômes</b> • Établissement Bar à mômes	1 <sup>H</sup> env.	<b>p.14</b>
16 <sup>H</sup> 45 - 17 <sup>H</sup> 30	 <b>Le son des cailloux</b> • Compagnie Les Petites Choses	45 min	<b>p.28</b>
16 <sup>H</sup> 45 - 17 <sup>H</sup> 35	 <b>(Le Jardin)</b> • Compagnie Cécile Métral	50 min	<b>p.22</b>
17 <sup>H</sup> - 17 <sup>H</sup> 45	<b>Visite au château</b> • Exposition « Dix-neuf mille affiches.... »	45 min env.	<b>p.31</b>
17 <sup>H</sup> 15 - 17 <sup>H</sup> 35	 <b>3 petits cochons</b> • Théâtre Magnétic	20 min	<b>p.12</b>
17 <sup>H</sup> 25 - 18 <sup>H</sup> 05	 <b>Post-scriptum</b> • Le Théâtre du Sursaut	40 min	<b>p.26</b>
17 <sup>H</sup> 30 - 18 <sup>H</sup>	 <b>Bruissements d'images</b> • Le souffle des livres	30 min	<b>p.14</b>
17 <sup>H</sup> 35 - 18 <sup>H</sup> 10	 <b>L'Épouvante</b> • Pudding Théâtre	35 min	<b>p.17</b>
17 <sup>H</sup> 35 - 18 <sup>H</sup> 20	 <b>Zorro, manuel du justicier à l'usage de...</b> • Cirque Rouages	45 min	<b>p.30</b>
17 <sup>H</sup> 40 - 18 <sup>H</sup> 10	 <b>Alcool, un petit coin de ...</b> • Compagnie Magma Performing Théâtre	30 min	<b>p.13</b>
17 <sup>H</sup> 40 - 18 <sup>H</sup> 20	 <b>Quatre à Quatre</b> • Compagnie du Porte-Voix - <i>En déambulation</i> -	40 min	<b>p.27</b>
17 <sup>H</sup> 45 - 18 <sup>H</sup> 15	 <b>Caché !</b> • La cie pour de vrai	30 min	<b>p.16</b>
17 <sup>H</sup> 55 - 18 <sup>H</sup> 55	 <b>Garden-Party</b> • Compagnie Numéro 8 - <i>En déambulation</i> -	1 <sup>H</sup>	<b>p.19</b>
18 <sup>H</sup> 10 - 19 <sup>H</sup>	<b>StoïK</b> • Compagnie Les Gûms	50 min	<b>p.28</b>
18 <sup>H</sup> 15 - 19 <sup>H</sup> 05	 <b>J'écris comme on se venge</b> • Les Arts Oseurs	50 min	<b>p.21</b>
18 <sup>H</sup> 20 - 19 <sup>H</sup>	<b>Tiravol</b> • Compagnie Daraomaï	40 min	<b>p.29</b>
18 <sup>H</sup> 20 - 19 <sup>H</sup>	<b>Les Mahler de Sophie</b> • Le Théâtre du Vide-Poches	40 min	<b>p.22</b>
18 <sup>H</sup> 25 - 18 <sup>H</sup> 45	 <b>Goupil Kong</b> • Compagnie Volpinex	20 min	<b>p.19</b>
18 <sup>H</sup> 25 - 19 <sup>H</sup> 05	<b>Iceberg</b> • Léandre	40 min	<b>p.20</b>

**ATELIERS : Oiseaux messagers suspendus** • Laure Devenelle  
à 13<sup>H</sup>30, 14<sup>H</sup>30, 16<sup>H</sup> et 17<sup>H</sup> (durée 1 heure, jauge réduite) **p.24**



# LIEUX DU FESTIVAL

**Lundi 23/05 • GYMNASSE GEORGES ROBY**

Rue Michel Place à Dampmart

dès 20<sup>H</sup>30

**Mardi 24/05 •CHANTELOUP-EN-BRIE**

Sous la halle, près de la mairie  
(entre l'avenue de la Jonchère et la rue du Moulin Bourcier)

20<sup>H</sup>30

**Mercredi 25/05 • CHALIFERT**

Sous la halle et dans la cour de l'école

dès 20<sup>H</sup>30

**Jeudi 26/05 • MONTÉVRAIN**

Esplanade du verger, le long de la rue Mauregard

dès 20<sup>H</sup>30

**Vendredi 27/05 • COLLÉGIEN**

Derrière la mairie

dès 20<sup>H</sup>30

**Samedi 28/05 • PARC CULTUREL DE RENTILLY**

**Dimanche 29/05 •** l, rue de l'étang à Bussy-Saint-Martin

dès 12<sup>H</sup>

## INFOS PRATIQUES

À noter : les 28 et 29 mai, le parc de Rentilly n'ouvrira qu'à 12<sup>H</sup>.

Parking sur place limité, possibilité de stationnement + navette (gratuit) depuis le RER A de Torcy.

 Détails des navettes p. 10

 Possibilité de restauration sur place – voir plan p. 11

Le festival PrinTemps de paroles est organisé par la Communauté d'agglomération de Marne et Gondoire et Le Parc culturel de Rentilly.

**MARNE et GONDOIRE**  
communauté d'agglomération

  
Parc culturel de Rentilly

Avec la collaboration de l'Office de Tourisme de Marne et Gondoire.



 ile de France

**SEINE & MARNE**  
LE DÉPARTEMENT 77

PrinTemps de paroles 2016 est subventionné par La Région Île-de-France et le Département de Seine-et-Marne.